



電子通訊 E-Newsletter

2022 年 9 月 | Sep 2022

俊和隧道管理公司成功獲得「將軍澳-藍田隧道管理營運及維修合約」 成為公司管理的第 7 條香港隧道

Chun Wo Tunnel Management successfully awarded the Tseung Kwan O – Lam Tin Tunnel MOM contract, marked the 7th Tunnel we managed in Hong Kong



俊和隧道管理公司（「俊和隧道管理」，[亞洲聯合基建](#)旗下成員），與運輸署於早前舉行簽約儀式，成功獲得為期 3 年的「將軍澳-藍田隧道管理、營運及維修合約」，負責隧道的管理、營運及維修服務，成為公司管理的第 7 條本港隧道。

城市服務集團行政總裁譚志光表示：「透過過去管理 6 條香港隧道的經驗以及城市服務集團的支援，公司將會為將藍隧道提供完善、優質的隧道管理服務，集團更會繼續努力拓展隧道管理業務。」

The tunnel management business of [Asia Allied Infrastructure](#) (“AAI”), one of the subsidiaries of City Services Group (“CSG”), Chun Wo Tunnel Management Limited (“Chun Wo Tunnel Management”), awarded the 3-year contract for the Management, Operation and Maintenance (“MOM”) of the Tseung Kwan O - Lam Tin Tunnel. The contract signing ceremony was held earlier with the Transport Department.

Tseung Kwan O - Lam Tin Tunnel is the 7th tunnel in Hong Kong managed by Chun Wo Tunnel Management. The CEO of City Services Group, Mr. Steve Tam said, “We will leverage our valuable experiences of managing six tunnels and the capacity support from CSG to provide professional & outstanding services for Tseung Kwan O - Lam Tin Tunnel, and we will continue to develop our tunnel management business.”

房屋局局長到訪俊和曉明街地盤 了解最新安全科創

Secretary for Housing visited Chun Wo Hiu Ming Street construction site for Safety and Environmental Innovation



早前房屋局局長何永賢女士、房屋局副局長戴尚誠先生、房屋局總建築師余慶儀女士、房屋局局長政治助理歐陽文倩女士及房屋局其他同事，到訪俊和曉明街公共租住房屋之建造工程，了解業界於安全及環境方面的最新創新科技，例如 A.I. 頭盔，人工智能監測系統、環境監測系統等等。

俊和建築主席李家焄先生及樓宇建築業務經理關啟漢先生向來賓講述智能控制中心（“Smart Control Centre”）的日常運作，並反映前線員工對創新科技的意見。

Ms. Winnie Wing Yin Ho, JP, Secretary for Housing, Mr. Victor Sheung Shing Tai, Under Secretary for Housing, Ms. Emily Ser, Chief Architect for Housing and Ms. Au Yeung Man-sin, Political Assistant to Secretary for Housing and a group of Housing colleagues visiting our construction site of “Construction of Public Housing Development at Hiu Ming Street” to learn more about Chun Wo’s

Safety and Environmental Innovation, such as A.I. Helmet Detection, A.I. Vision System and the Environment Monitoring System.

Sr Stephen Lee, Chairman of Chun Wo Construction Holdings and Mr. Alan Kwan, Construction Business Manager of Building, shared to the guests about how our Smart Control Centre works and workers' experiences in innovative safety items.

斯程教育首屆「聯校模擬聯合國會議」圓滿結束

The “Inter-School SCMUN 2022” organized by See Change Education was held successfully



斯程教育（亞洲聯合基建旗下教育業務）於 8 月份舉辦首屆「聯校模擬聯合國會議」已圓滿結束，參與學生人數接近 100 名，分別來自 26 間本地學校。學生化身聯合國各成員國外交大使，於協作的環境中共同學習，透過全球議題演講及辯論，增強獨立思考能力及拓闊國際視野，並藉此提高解難及資料搜集等技巧。

斯程教育創辦人彭一心小姐表示：「透過此類活動，冀能訓練學生的批判思考、團隊精神及領導能力。感謝學生們的投入參與及支持，期待來年繼續有更多人參加。」是次活動獲獎的 18 名優秀學生代表，於 9 月出發前往英國劍橋大學，參與為期一星期的研討會議。

了解更多「斯程辯論及演說課程」的詳情：

<https://seechange-edu.com/speechdebate>

The “Inter-School SCMUN 2022” organized by [See Change Education](#) (“See Change”, the education business of AAI) was completed successfully in August. About 100 students from 26 schools acted as representatives (“delegates”) of a country and tried to solve problems with delegates representing other countries worldwide.

The collaborative environment helped students improve independent thinking skills, develop international perspectives and enhance problem-solving and data collection skills.

Ms. Rita Pang, Founder of See Change Education, said, “Through such activity, we hope that participants will be able to think critically and develop team spirit and leadership. Thank you all the students for their hard work and support. Looking forward to seeing more participants in the coming year.”

Learn more about See Change’s Speech and Debate Courses:

<https://seechange-edu.com/speechdebate>

亞洲聯合基建添新成員 — 傑勝地基工程有限公司 AAI's New Subsidiary – Vision Foundations Limited



亞洲聯合基建旗下再添新成員 — 傑勝地基工程有限公司。傑勝團隊由俊和地基的傑出成員組成，每位成員亦已成為集團的策略性夥伴 — 傑勝地基股東。集團除藉此表揚同事的傑出表現外，亦期望培養內部的企業家精神，是為進一步拓展業務及增強集團實力的管理方針。

Asia Allied Infrastructure (AAI) sets up a new subsidiary – Vision Foundations Limited. Key contributors from Chun Wo Foundations form the Vision Foundations team, and now, it is an exciting time to announce that they have become AAI's strategic business partners – the shareholders of Vision Foundations.

AAI encourages a culture of recognition and wants to nurture the entrepreneurial spirit in the company. This is a management strategy for expanding business activity and reinforcing our group's strength for the future.

俊和—群利聯營體與渠務署簽訂新合約：尖沙咀雨水排放系統改善工程 Chun Wo – Kwan Lee JV awarded Drainage Improvement Works in Tsim Sha Tsui



俊和—群利聯營體與渠務署日前簽訂尖沙咀雨水排放系統改善工程的合約，以新工程合約進行。工程包括在尖東休憩空間建造地下蓄洪池、在附近道路施行雨水排放工程，以及修復休憩空間及相關設施等等。

Chun Wo – Kwan Lee Joint Venture has been appointed as the contractor for the “Drainage Improvement Works” (DC/2022/01) in Tsim Sha Tsui for the Drainage Services Department under NEC.

This involves a stormwater storage scheme at the open space of Tsim Sha Tsui East, and drainage works on nearby roads and ancillary works, including reinstatement of the open space and associated facilities.

MiC 項目「業成街組合社會房屋」工地組件安裝於 14 天內完成

Yip Shing Street Modular Social Housing Project's on-site installation completed within 14 days



在公營房屋供應短缺的情況下，過渡性住房單位有助解決基層市民迫切性的住屋需要。俊和「鋼結構組裝合成」(Steel MiC) 的項目，由香港社會服務聯會(HKCSS)負責統籌及策劃的業成街組合社會房屋項目「業成 6 號」，一共提供 116 個過渡性住房單位，並已於 7 月底進入工地組件安裝階段，逾百組件於 14 天內完成組裝。

了解更多項目詳情：

<https://t.ly/KXcC>

With a shortage of public housing, transitional housings provide temporary relief. Yip Shing Street Modular Social Housing Project, one of Chun Wo's Steel MiC Projects, launched by The Hong Kong Council of Social Service, provides 116 affordable short-term housing units to the underprivileged. It started the on-site installation at the end of July, and the installation of 100 steel MiC modules was completed within 14 days.

Learn more about the project:

<https://t.ly/KXcC>

斯程教育榮獲「全港最佳教室大獎 2022」

See Change Education wins "The Most Outstanding Classroom Awards 2022"



斯程教育（亞洲聯合基建旗下教育業務）致力培訓未來領導者，透過創造良好的學習環境，促進年輕一代溝通及思考能力；於九月，機構更榮獲由香港教育中心商會和 ILK Learning 負責評審的「全港最佳教室大獎 2022」。

了解更多：

<https://www.hk-cec.org/hkmocawards2022>

In September, **See Change Education** ("See Change", the education business of AAI) was chosen by the Hong Kong Chamber of Education Centres and ILK Learning as the recipient of "The Most Outstanding Classroom Awards 2022" to credit its commitment in nurturing young leaders' communication and critical thinking skills in a positive learning environment.

Learn more:

<https://www.hk-cec.org/hkmocawards2022>

城市專業管理有限公司榮獲「物管先鋒獎」

City Professional Management Limited receives the “Property Management Pioneer Award”



城市專業管理有限公司（亞洲聯合基建旗下物業管理業務）乃全港首批獲發牌照的物管公司之一。

於8月的「物管先鋒」嘉許典禮中，更獲物業管理業監管局頒發「物管先鋒」嘉許獎座，以表揚其積極支持物業發牌制度，並以實際行動推動香港物管行業發展，提供專業及優質服務。

了解更多：

<https://lnkd.in/gDMFHWxF> (影片)

<https://lnkd.in/g3Hc3fPg>

In August, **City Professional Management Limited** (City Professional Management, a member of City Services Group of AAI) is honored to receive the “Property Management Pioneer Award” by the Property Management Services Authority for taking the lead in being licensed.

As one of the pioneers in the Property Management Industry, City Professional Management is commending its active support for the property management (PM) industry licensing regime and driving the development of the PM industry in Hong Kong towards enhanced quality and professionalism.

Learn more:

<https://lnkd.in/gDMFHWxF> (Video)

<https://lnkd.in/g3Hc3fPg>

俊和聯營項目榮獲「第 28 屆公德地盤嘉許計劃」銅獎及優異獎

Chun Wo's joint venture projects have garnered Bronze Award and Merit Award in "The 28th Considerate Contractors Site Award Scheme (CCSAS)"



由發展局與建造業議會合辦的「第 28 屆公德地盤嘉許計劃」頒獎禮於 9 月順利舉行，俊和憑藉於工地安全及環境等方面的傑出管理表現，再次獲得計劃獎項。

在「工務工程 - 新建工程」類別，由安樂-俊和-明興聯營承辦的「沙田濾水廠原地重置工程(南廠)-濾水廠及附屬設施」(合約編號: 1/WSD/19)，以及由群利-俊和聯營體承辦的「石湖墟淨水設施主體工程第一階段-污泥處理設施及 132kV 主變電站的土木工程」(合約編號: DC/2018/06)，分別榮獲銅獎及優異獎。

“The Construction Safety Week 2022 — 28th Considerate Contractors Site Award Scheme (CCSAS) Award Presentation Ceremony”, jointly organized by Development Bureau, Hong Kong SAR Government, and Construction Industry Council, was successfully held in September. Chun Wo has been recognized as an achiever in the highest safety and environmental protection standard.

Our projects, ATAL – CW – MH Joint Venture - “In-situ Repro visioning of Sha Tin Water Treatment Works (South Works) – Water Treatment Works and Ancillary Facilities”(Code: 1/WSD/19) and Kwan Lee – Chun Wo Joint Venture - “Shek Wu Hui Effluent Polishing Plant – Main Works Stage 1 – Civil Works

for Sludge Treatment Facilities and 132kV Primary Substation”(Code: DC/2018/06) have garnered the Bronze Award and Merit Award in “Public Works – New Works”

群利-俊和聯營體榮獲「生命第一 2022 優異表現獎」 Kwan Lee-Chun Wo JV wins “Life First 2022 Merit Award”



「以人為本」一直是集團的核心價值，提升工地安全更是一份責任，群利-俊和聯營體憑著「礮石灣污水處理廠、相關海底排放管及貝澳污水收集系統建造工程」獲得由建造業議會頒發的「生命第一 2022 優異表現獎」，並以「建設更美好城市」為共同目標，努力實踐。

People are the heart of everything we do. We must take up the role to enhance construction safety. Thrilled to announce that Kwan Lee-Chun Wo JV's project for the Drainage Services Department, Construction of San Shek Wan Sewage Treatment Works, Associated Submarine Outfall and Pui O Sewerage Works, has been awarded the “Life First 2022 Merit Award” by Construction Industry Council. We will strive to accomplish our mission - “Build a better city”.